Koog aan de Zaan, den 7. August 1960.

Liebe Freunde, Kurz bevor unsere Ferien erhielten wir Ihren Brief von 6.6.60 und jetzt, wo alles wieder vorüber ist und wir also etwas zu berichten haben, will ich mal antworten. Es freute uns zu vernehmen dass Ihnen persönlich nicht zugestossen ist bei dem schrecklichen Erdbeben das Chili getroffen hat. Es bleibt natürlich doch schl... wenn man so etwas mitmacht und auch wirtschaftlich is... es natürlich ernsthaft. Wir hoffen dass alle Hilfe auch vom Ausland die schlimste Not abgeholfen hat. Dieses Jahr kommt auch noch ein Holländisches Team vom T.V. V.P.R.O. nach Chile um Aufnahmen zu machen und dadurch hi... Viel Geld zusammmen zu bringen für die Getroffenen. Voriges Jahr hat Ds. Nieuwenhuizen, ein Pfarrer vom T.V. auch eine Reise nach Marokko gemacht und hat sehr viel Geld für die Algerische Flüchtlingen zusammen gebracht, damit alle Kinder dort warme Kleider bekommen könnten.

Unsere Ferien sind ganz gut verlaufen. Wir reisten via München mit Schlafwagen II klasse nach Innsbruck, eine entzückende Stadt und Mittags per Autobus nach Fulpmes im Stubaital am Brenner. Eine ganz netter Gasthof, und empfohlen von unserem Hausartz nahm uns auf. Wir hatten ein ganz schönes Zimmer mit Aussicht auf die Gletschern und auch die Versorgung war ausgezeichnet. Das Tal ist dort ziemlich breit sodass man allerhand Spaziergänge machen kann, leichtere und auch schwerere mit schönen Aussichten. Das Wetter war gut nicht heiss aber meistens trocken, nur 2½ Tag Regen von den 17 Tagen. Besonders die zweite Woche war gut und da gab es auch ein Holländisches Ehepaar das uns öfters mit dem Wagen mitnahm. Sie kannten kein Deutsch und so könnten wir als Dolmetscher auftreten. Sie brachten uns nach Innsbruck zurück. Wir verfehlten durch Verspätung unsren Zug in München und könnten vom Liegewagen kein Gebrauch machen. Das Prozes lauft noch! Zuletzt besuchten wir Eindhoven um Cor mit Familie zu sehen. Letzten Sonntag waren wir auch da um den ersten Geburtstag mit zu feiern und sogleich den 61. meiner Frau.

Geschäft ist es Sommerwirtschaft, nicht soviel zu tun und doch Güter zu wenig durch mangel an Arbeitskräfte. Wir haben jetzt einmal in den 14 Tagen einen Samstag frei und in 1961 wird dass eine 45 Stunden-Woche werden und also jeden Samstag freim. Es gefällte mir sehr gut und meistens gehe ich Fischen. Glücklich ist hier der Sommer nicht so trocken als voriges Jahr aber es gibt viel Regen. Heute ist es wieder besonders schön und sitzen wir im Garten in der Sonne. Ende dieses Monats gehen wir nochmals eine halbe Woche nach Eindhoven, unsere letzte Ferientage, und dann können die Eltern mal zusammen ausgehen, wahrscheinlich gehen sie nach Scheveningen.

Es gibt diesen Monat Lichtfeste am Zaan. Alle Mühlen sind beleuchtet und auch die Betriebe haben Ihre Fabriken illuminiert, wenigstens am Zaanufer- es kommen viele Rundfahrtboote aus Zaandam und Amsterdam. Die Liegen an unsere Fabrik an und alle Passagiere bekommen ein Riegel Schokolade, eine sehr gute Reklame, die sehr geschätzt wird.

Der Weg vor unsrem Hause wird verbreitet und alle

Bäume sind leider als Opfer gefallen.

AEROGRAMME

LUCHTPOSTBLAD

KOOG-ZAANDIJK 8.II.

30 C NEDERLAND

Senor y Senora Kychental,

Casilla 13753

SANTIAGO. de Chile.

PAR AVION / PER LUCHTPOST

EXPÉDITEUR / AFZENDER

J. Caderius van Veen,
Parallelweg 9/0
Koog aan de Zaan.
Holland.

NIETS INSLUITEN!

INDIEN ZULKS TOCH GESCHIEDT, DAN WORDT DEZE BRIEF PER BOOT / TREIN VERZONDEN

- OUVRI

Das Verkehr ist so zugenommen dass wohl alle Wege hier unzureichend werden, besonders in Amsterdam weiss man nicht wie mann über 10 Jahre das Verkehr herr werden muss. Auch die Wohnungnot ist noch immer gross und es gibt besonders im Westen fast kein Raum mehr will mann wenigstens noch etwas Rekreations-raum beibehalten.
Wir sehen mal wieder baldigst Ihre Antwort entgegen.
Es ist uns immer eine Freude wenn ein Brief aus Chile eintreft.
Mit vielen herzlichen Grüssen Ihre

Famili Caderius v. V.